



Newsletter

Fall / Winter

2011

From the Communications Director

The weather has been unseasonably warm in Ohio lately. In fact, it seems that we've leapfrogged spring in this leap year and gone right to summer!

Thanks to everyone who sent announcements and publications for the newsletter. If I have failed to include an item that you've sent, please forgive me, the oversight was not intentional. Please send me a reminder and I will put it in the next newsletter.

Matt Wyszynski

Announcements

Kudos!

This year's American Publisher's Association PROSE Award winners were announced and Fred De Armas' *Don Quixote among the Saracens* was given an Honourable Mention in the Literature category. Congratulations! You can see the announcement at: <http://www.proseawards.com/current-winners.html>.

A Revised Reference Classic

James A. Parr has collaborated with the well-known Spanish lexicographer Delfin Carbonell Basset to produce a revised and expanded version of Julio Cejador's classic dictionary of the *Quijote*, a veritable treasure trove of information. Many readers will know that Cejador's two-volume *La lengua de Cervantes*—the first a grammar, the second this critical-etymological dictionary—garnered the prize offered by the Ateneo de Madrid for the best study to appear during the celebration of the third centennial. His grammar defies revision, but this updated edition of the dictionary is now in print, including definitions, a detail that Cejador omitted (Barcelona: Ediciones del Serbal, 2011). It should also be mentioned that Carbonell and Abraham Madroñal brought out a new edition of Cejador's *Fraseología o estilística castellana*, now titled *Diccionario fraseológico del Siglo de Oro*, with the same publisher in 2008.

Premio Internacional de Investigación Miguel de Cervantes

El VI Premio internacional de investigación Miguel de Cervantes, patrocinado por Texas A&M University y el Proyecto Cervantes, fue concedido a Agapita Jurado, de la Università degli Studi di Firenze, por su ensayo: *La locura de don Quijote en las tablas del XVII. Don Gil de la Mancha*, según fallo del jurado presidido por el que escribe y compuesto por

Frederick A. De Armas · University of Chicago
Edward H. Friedman · Vanderbilt University
Georges Güntert · Universität Zürich
Jacques Joset · Université de Liège
Jesús G. Maestro · Universidad de Vigo
Rosa Navarro Durán · Universidad de Barcelona

Aldo Ruffinatto · Università degli Studi di Torino

El libro será publicado próximamente en la serie Biblioteca Cervantes de la Editorial de la Academia del Hispanismoasimismo patrocinada por TAMU y el Proyecto Cervantes.

The 2nd Central Texas Cervantes Symposium.

The Cervantes Society of America Second Central Texas Cervantes Symposium was held October 21-22, 2011 in Austin, Texas with the generous support of Wizard Academy, and The Department of Spanish and Portuguese and the Center for European Studies at the University of Texas at Austin.

Friday, October 21st

Session 1: Quixotic Considerations

Chair: Steven Wagschal (Indiana University)

Charles Presberg (University of Missouri)

“Shifting Doubles: The Fourfold Genre of *Don Quixote*”

Matthew Wyszynski (University of Akron)

“Justice in *Don Quixote II*”

Ana Laguna (Rutgers University, Camden)

“Quixote through the Neo-Baroque Eye”

Session 2: Others in Cervantes' Other Works

Chair: Cory Reed (University of Texas at Austin)

Christina McCoy (University of Texas at Austin)

“The Gendered Orient: Decorum, Artifice and Identity in
Cervantes' *La Gran Sultana*”

William Clamurro (Emporia State University)

“Engaging the Cultural Geographies of Cervantes' *Novelas ejemplares*”

Session 3: Cervantine Speculations

Chair: Ana Laguna (Rutgers University, Camden)

Michael McGrath (Georgia Southern University)

“Spe salvi: The Hermeneutics of Cervantine Spirituality”

Joan Cammarata, (Manhattan College)

“Cervantine Perspectives on Conduct and Manners”

Session 4 Quixotic Frontiers

Moderator: Howard Mancing (Purdue University)

Panelists: Bruce Burningham (Illinois State University)

Ryan Schmitz (Texas Christian University)

Eduardo Urbina (Texas A & M University)

October 22nd

Wizard Academy

Public Programs Held in Wizard's Tower

Public Program

Welcome

Roy Williams, Wizard Academy

Howard Mancing, President, Cervantes Society of America

Contested Margins

Christopher Weimer (Oklahoma State University)

“Unanswered Needs: Islam, Orientalism, and Migration in *Don Quijote* and Tony Kushner's
Homebody/Kabul”

Eric Graf (College of William and Mary)

“Inflation and Slavery in *Don Quixote* 1.29”

Roundtable Discussion: Our Cervantine Quests

Moderator: Bruce Burningham (Illinois State University)

Panelists: Howard Mancing (Purdue University)

Lisa Vollendorf (California SU, Long Beach)

Cory Reed (University of Texas at Austin)

Open Discussion

Minutes of Executive Council Meeting Cervantes Society of America

The meeting began at 9:00 AM. In attendance were: Mercedes Alcalá-Galán, Bruce Burningham, Joan Cammarata, William Clamurro, Ana Laguna, Adrienne Martín, Michael McGrath, Howard Mancing, Steven Wagschal, Charles Presberg, Cory Reed, Lisa Vollendorf, Matt Wyszynski

The minutes of the last Executive Council meeting were approved.

Howard invited Adrienne Martín to give the Vice President’s report.

- MLA 2012 will be held in Seattle. Mercedes Alcalá Galán will give the keynote address of the Cervantes Society of American on January 5 at 7:00 PM. The CSA sponsored panel “USA Cervantes” will be held January 6 at 10:15-11:30 AM.
- MLA 2013 will be held in Boston. Possible panel topics include the *Novelas ejemplares* and Cervantes and the Natural World. The topics were not finalized.
- Cervantes Conference in Chicago 2014, sponsored by the Instituto Cervantes on April 24-25. A large room has been reserved. There will be a keynote speaker (TBD); there will not be any concurrent sessions. The Council also discussed making this conference an umbrella venue for some of the regional conferences (those in California, Florida and Texas, for example). The possibility of publishing the proceedings was also debated.
- CSA and the Asociación de Cervantistas: With the aim of strengthening ties between American and Spanish *cervantistas*, the CSA will sponsor at least one panel at the next AIC, or perhaps a panel and a *panel colectivo* (a roundtable type discussion). Adrienne Marín has been in contact with Prof. Montero, president of the AIC
- USA Cervantes: According to Ana Laguna, the publisher of *USA Cervantes* is disappointed that the work has not been reviewed in the US. Bill Clamurro will try to get a copy and have it reviewed for *Cervantes*.

Since Carolyn Nadeau was unable to attend, Adrienne Martín also gave the Managing Director’s report as of Oct 21, 2011. (See below for the complete Managing Director’s report as of December 31, 2011).

Acting on point 3 of Carolyn’s report (see below), the Council nominated and voted for three members of the CSA Grants Subcommittee: Lisa Vollendorf, Ana Laguna and Carolyn Nadeau.

Matt Wyszynski gave the Communications Director’s report:

- Wikipedia entry for CSA: The Wikipedia entry has stalled. The Council still thinks that it is a good idea to have a presence on Wikipedia, so the page will include primarily historical information about the CSA and links to the current Society’s webpage and Bulletin page.
- Webpage: The Society's new webpage is up and running. Bruce Burningham took a lead in setting up the account and working out all the bugs, and Matt loaded the information. Updates and news will be posted on the site regularly.
- Update: Newsletter have been published and distributed regularly. One of the features that seems to generate the most comment is the section with recently published articles and

presentations. As more information is disseminated through the webpage, however, the Council may decide to publish the newsletter just once per year.

- Elections process: Matt again brought to the Council's attention his reservations about having only the Communications Director serve as the only teller in CSA elections. It was suggested that the chair of the elections committee also serve as a teller. Such a change in procedure may entail changing the constitution, however. Another issue brought to Matt's attention in the last election was the lack of information about the candidates. It was unanimously decided that candidates will be given the opportunity to provide a statement that will be placed on the ballot and / or on the appropriate page of the website before elections.

Bruce Burningham, gave the Council updated information on *Cervantes*:

- Coming issue: In the coming issue, there will be 8 articles, 2 book reviews and 2 tributes to Helena Percas de Ponsetti published. The number should go to the printer by November 1 and be in the mail at the beginning of December.
- Submission reports: For 2010 (from August until the end of the year) there were 19 submissions, from which 4 were accepted, 7 were rejected as revise/resubmit and 8 were rejected outright. That constitutes an acceptance rate of 21%. For 2011 there were 28 submissions (and several resubmissions) as well as 4 invited articles. Of these, 9 were accepted (4 of the 9 were resubmissions), 4 were rejected as revise/resubmit, 8 were rejected outright and 7 are pending. This constitutes an acceptance rate of 23.8% for new submissions.
- Luis Murillo Award: The 2011 winner will be announce in Spring, 2012. All articles published during the year will be eligible for the award, and the jury will be composed of 5 members of the editorial board. The logistics of the awards ceremony were discussed, but the details were left pending. The Council voted unanimously that a small cash prize be attached to the award-\$250 for the 2011 winner. Howard will write Luis a note regarding the Award.
- There will be a special cluster for Spring 2012 on Cognitive Cervantes. Depending on the number of articles received and accepted, other articles may also appear in the issue. The deadline for submission has been extended to November 30. The issue should be ready by mid-May.
- Target Article and Responses for Fall 2012: Bruce would like to invite a Spanish scholar to write a target article for the spring, 2013 issue. American scholars will then write short response papers. The Council members will nominate possible candidates for the target article by November 1.
- Update on the PDF Project: Conversion of past issues to pdf format continues with the help of Bruce's editorial assistant Esteban Touma. They have received copies of almost all old issues. The pdf are still being archived and accessed through H-Net site.
- Book Review Policy: Bruce suggested that the book review policy be changed. Currently, only books concerned with Cervantes are reviewed. Bruce, with the concurrence of Bill Clamurro, would like to include reviews of books that might b of interest to Cervantes scholars. The motion was approved. Bill mentioned he would also like to publish a listing of "Books of Interest" which would not be full reviews but perhaps contain just short blurbs.
- CSA Facebook Page: Bruce mentioned that many other professional literary societies have FaceBook pages as a way to keep members and other informed of their activities. The

Council suggested that Bruce and Matt look into the possibility of using FaceBook for the CSA.

- House Style for Cervantes: Bruce would like to make some slight changes to the house style of the bulletin. His suggestions were approved by the Council and Bruce will post a new style sheet on the Cervantes journal's website.
- Surplus issues of Cervantes: After the change in editorship of the journal from Tom Lathrop to Bruce, there were many back issues of recent numbers. Ten copies of each were kept in case of need, the rest will be recycled.

Committees:

- Texas Cervantes Symposium (Cory Reed): Cory presented several points for the Council to consider regarding the Texas Cervantes Symposium: should it be annual? The Council decided that it should. In 2011 there was no call for papers, but in 2012 there will be a general call for submissions. Finally, there was discussion on changing the venue of the TCS every year, following the model of the California and Florida Symposia, but it was decided that the logistics involved in moving the TCS and trying to coordinate that with the Executive Council's meeting at the Wizard Academy would be too complicated. For the time being, the TCS will be held at U Texas, Austin.
- Cervantes Hall of Fame (Mike McGrath): The committee (Ana Laguna, Mike McGrath and Charles Presberg) articulated their ideas for a Cervantes Hall of Fame. To be nominated, candidate should have a record of distinction in promoting appreciation and understanding of the life and works of Miguel de Cervantes. A nominating committee that consists of three members of the Executive Council shall nominate no more than 5 nominees. The Executive Council chooses two nominees (at least 1 living) for induction into the CSA Hall of Fame. The induction ceremony will take place at the MLA convention (or other suitable venue). After much discussion, the name that will be used will be the Cervantes Society of America Academy of Distinction.
- Elections (Charles Presberg): Mercedes Alcalá-Galán was nominated and voted to be the new chair of the elections committee. The slate of possible candidates for the next round of elections was discussed. Charles will contact possible candidates to see if they are interested in presenting themselves for election. The slate will be finalized by mid-November with the elections completed by the end of the year. The term for these candidates will be January 2012 through December 2014.

Under New Business, Howard made several announcements:

- Astrana Marín reprint may be forthcoming sometime in 2015-2017.
- Ex-Officio members: The idea of various past officers serving in a ex-officio capacity was discussed. The consensus was that the past president should serve ex-officio after his/her term has expired, but such a change would probably imply a change in the CSA constitution. The motion was tabled for further consideration.
- Ana Laguna made a brief presentation about establishing a website dedicated to the pedagogical aims of Cervantes scholars. She and Bill Clamurro will work together to further develop this idea.
- Recognition of Roy Williams and Wizard Academy: Once again, the Executive Council expressed its appreciation to Roy Williams for allowing the CSA to use the Wizard Academy facilities.

The meeting adjourned at 12:00 PM.

Managing Director's Report 2011 as of Dec 31, 2011

Membership

Individual members: 264

Institutional members: 190

Income in 2011

Savings brought forward (from 12/2010):	\$16,281.55	
Interest earned:	\$24.42	
Balance in Savings:		\$16,305.97

Checking brought forward (from 12/2010)	\$21,689.76	
--	-------------	--

Income in 2011:		
Subscriptions	\$19,241.62	
Royalties	\$435.82	
Gifts	\$25.00	
Total Income in '11	\$19,702.44	

Total Gross Income:	\$41,392.20	
---------------------	-------------	--

Expenses in 2011

*Publishing (Vol. 31.1)	\$3,671.25	
Additional mailing	\$113.26	
Annual meeting	\$577.09	
	Key note honorarium ('11)	\$500.00
	**Key note expenses	\$77.09
Grants	\$1,500.00	
	Florida Symposium	\$1,000.00
	"Reimagining <i>Don Quixote</i> " exhibit, Grabhorn Institute	\$500.00
CSA website	\$585.50	
Miscellaneous	\$103.73	
Refund/cancelation	\$60.00	
Wire fee	\$11.00	
Office supplies	\$32.73	

Total Expenditure in '11:	\$ 6,550.83	
---------------------------	-------------	--

Balance in checking:	\$34,841.37	\$ 34,841.37
----------------------	-------------	--------------

Total CSA assets		\$51,147.34
-------------------------	--	--------------------

* CSA has not yet paid for 31.2. (estimated \$3800, includes additional mailing)

** Unusually low, speaker was local, but these reduced expenses gave us options for additional grant support.

Managing director notes:

1. Overall the CSA is in good fiscal shape.

2. Membership.

In 2011 the CSA consists of 264 individual members, 23 more than last year.

The subscriptions for individual numbers have fluctuated between 250 and 264 over the past five years, and this year the CSA has its biggest individual membership ever. Good news!

Regarding institutional membership, in 2011 the CSA has 190 members. Over the past five years, subscriptions have been steadily dropping (271 in 2007, 226 in 2008, 208 in 2009, 199 in 2010, 190 in 2011). I suspect this is a result of both institutional budget cuts and free access to our online version.

3. Managing Director will be out of USA until 7/2012.

I will be directing Illinois Wesleyan's Barcelona program this spring and will not be regularly processing checks between late December and early July. I will continue to regularly process paypal payments but for members who prefer to pay with checks, please hold your 2012 membership dues until July. Thanks,
Carolyn

Recent Publications and Presentations by Members

- Armstrong-Roche, Michael. "Un replanteamiento paradoxográfico de la ortodoxia religiosa, política y social en Cervantes: El mito gótico y el episodio de Sosa y Leonor en *Persiles*." In *Ortodoxia y heterodoxia en Cervantes*. Ed. Carmen Rivero Iglesias (Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2011): 15-32.
- Cervantes, Miguel de. *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*. Ed. Stephen Hessel. Newark, Delaware: Cervantes & Co. (2011).
- Cruz, Anne J. "Teresa Guerra, poeta entre el Barroco y la Ilustración." *Bulletin Hispanique* 113.1 (Jun 2011): 297- 312.
- . "Una lectura reformista de la picaresca: El *Lazarillo de Tormes* y el *Guzmán de Alfarache*." *Ínsula: Revista de Letras y Ciencias Humanas* 778 (octubre 2011): 25-27.
- , and Rosilie Hernandez, eds. *Women's Literacy in Early Modern Spain*. Ashgate, 2011.
- De Armas, Frederick A. "Calypso's Island: Venice in Cervantes' *El licenciado Vidriera*" *La pluma es lengua del alma: ensayos en honor de Michael Gerli*, ed. José Manuel Hidalgo. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2011: 97-113.
- . *Don Quixote Among the Saracens: A Clash of Civilizations and Literary Genres*. Toronto: University of Toronto Press, 2011.
- García-Castañón, Santiago. "Details that Matter: Don Quixote and the Ethics of Power." Paper presented at the 10th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies." University of Craiova, Romania. October 7-9, 2011.
- Garst-Santos, Christine. "Dorotea's Displacement: Performing the Possible in Early Modern Spain." *Cervantes* 31.2: 51-84.
- Mancing, Howard. "Sancho Panza's Theory of Mind." In *Theory of Mind and Literature*. Eds. Paula Leverage, Howard Mancing, Richard Schweickert, and Jennifer Marston William. West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2011. 123-32.
- . "Don Quijote de la Mancha in Spanish American Literature and Culture." In *World Literature in Spanish: An Encyclopedia*. 3 vols. Ed. Maureen Ihrle and Salvador Oropesa. Westport, CT: Greenwood Press, 2011. I, 311-22.
- Ohanna, Natalio. *Cautiverio y convivencia en la edad de Cervantes*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2011.
- Ponce, Gabrielle. "Trissinian Tragedy, Cervantes and *La Numancia*: Anonymous Traditions and Canonized Authors". *MLN*, vol. 126, n.4, Sept. 2011: 709-737.
- Puig, Idoya, "Relationships in *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*: Parental Authority and Freedom of Choice." *Anuario de Estudios Cervantinos*, VII, 2011: 211-22.
- Ricapito, Joseph V. "Tristeza y amargura de los hispano-judíos en la Edad Media." Sociedad Española de New Orleans, November 5, 2011. Loyola University of New Orleans
- Weber, Alison. "Between Patriarchy and Prostitution: Cervantes Frames the Early Modern Family." University of Richmond. 15 April, 2011.
- Weiner, Jack. "Quevedo ante héroes y tumbas medievales." in *On Wolves and Sheep: Exploring the Expression of Political Thought in Golden Age Spain*. Ed. Aaron M. Kahn. Cambridge: Cambridge Scholar Publishers, 2011:177-196.
- . "Quevedo y la deificación de los reyes habsburgos." *La Real Academia de Bellas Artes y de Ciencias Históricas de Toledo*. June 16.
- Zuese, Alicia. "Ana Caro and the Literary Academies of Seventeenth-Century Spain." In *Women's Literacy in Early Modern Spain and the New World*. Ed. Anne J. Cruz and Rosilie Hernández-Pecoraro. Aldershot, UK; Burlington, VT: Ashgate, 191-208.
- . "Devil, Converso, Duende: Anamorphosis and the View of Spain in Luis Vélez de Guevara's *El diablo cojuelo*." *Hispania*, 93.4 (2010): 563-74.